

<span>Lirolelwa 3s 6d nge Kwata (itunyelwe ingekapeli).</span>	
— <span> </span> : <span> </span> 0 <span> </span> :—	
<div>Unokuhlalela wonke Unyaka ngokutumela 13s 6d nangalipina ixesha lonyaka.</div>	
----	-----
Izaziso Zabazelwano, Abatshatileyo, ne Mipanga, i- rolelwa 1s. ngexesha ngalinye ezingene ngalo.	
Vol. XIV, No. 692]	

### IZAZISO ZAKOMKULU.



**ZISHICILELWA NGE GUNYA. Isaziso Sakomkulu,** No. 1090, 1897.

*Colonial Secretary's Office Cape Town, Cape of Good Hope, Nov. 22,1897.*

UMHLEKAZI Iruluneli waneliswe kukuyalela ukushicilelwa kwa- lo Myalelo wo Mntan’Omhle e Bungeni, obekwe ngapantsi apa, ngomhla we 13 ku October, 1897, uvumelana no Mieto obusamisiswe we Palamente yase Good Hope, ekutiwa ngu Wokwazisa Amagunya e Ruluneli. Sinokumayela ne Ntshumayelo ze kumazwe a Pesheya kwe Nciba, eba nasema Mpondweni.”

HENRY DE SMIDT, Under Colonial Secretary.

KWI BOTWELASE BALMORAL Ngomhla we 13 October, 1897.

IKUMKANIKAZI UMNTAN’OMHLE ITSHAWE U PRINCE CHRISTIAN LORD JAMES OF HEREFORD SIR FLEETWOOD EDWARDS.

Ekubeni kwamkelwe u Mieto yindlu ye Ngeweu ne Ngapantsi ze Palamente yase Koloni yase Kapa, ekutiwa ngu “ Mieto Wokwazisa Amagunya e Rulu- neli, ngokumayela ne Ntshumayelo ze Mieto kumazwe a Pesheya kwe Nciba, eba Tenjini, nasema Mpondweni.” Ke lo Mieto ubugciniswe usiswe pambi ku Mntan’ Omhle e Bungeni, ekute kwabonakala ukuba lo Mieto mawa- mkelwe ngu Mntan’ Omhle, ke ngoko, u Mntan’ Omhle uvakalisa Imvume Yake kulo Mieto, ngalo myoleto nge- ebo nange mvume ye Bungama Elipaka- mileyo lo Mntan’ Omhle.

C. L. PEEL.

### Imihlaba\_Elahiweyo

ISAZISO SAKOMKULU—No. 1079, 1897.

*Kwi Sebe Lokulima, Cape of Good Hope, 18 November, 1897.*

KUYAZISWA kabo bonke abantu, ngo- kwesiqendu sokuqala “ Somteto we Mhlaba Elahiweyo,“ ongu No. 3 we 1879 owahlonyelwa yimieto No. 24 ka 1887, No. 15 we 1895, okokuba eziziqwenga zila- ndelayo zemihlaba, zikumandla wase Koma- ni, sezinjenge lahliweyo ngokomteto, noku- ??? Rulumente uyakabuyie azitabatele kuye ngomhla we 18 ku MAY, 1898, ukuba pambi kweloxesha akubangako bayibangayo bahluke neraru exilityala kumantyi walo- ebo nange kufaneka njalo kwesi sisendi sesikankanyiswe salomteto. CHARLES CURRY, Umbhali Ongapantsi kwi Sebe Lokulima.

Lomhlaba ukwi Oxkrall ne Kamastone Location, kumantla wase Koma- ni, obelwa ukuba ulahle. *Sukwana*, Isiza lot 18, ububanzi 141 sq, rds 100 8 sq ft., intsimi lot 128 ububanzi 2 morgen 552 sq rds, irafu elityala £5 1s 1d ukususela ku 17 April, 1891. Igama lomni- ni mhlaba, okanye umntu ekutandatyuzc- Iwa ukuba nguye ngu Sukwana.

## INTSHUMAYELO.

NGU MHLEKAZI U SIR ALFRED MILNER,

Ilungu le Nkundla Epakamileyo yo Mntan’ Omhle i Knight Grand Cross yelwa qela libalulekileyo lo Saint Michael no Saint George, u Mnumzana we Buto le Bath, Iruluneli no Mpati oyi Ntloko we Koloni yo Mntan’ Omhle yase Cape of Good Hope e Safafika, nama Zwania kwakunye nezi Baxa zawo, u Mpatiswa Mikosi yo Mntan’ Omhle apa e Safafika, njalo njalo, njalo njalo, njalo njalo.

NGAMAGUNYA akum, ndiyashu- mayela, ndivakalisa ndisazisa, okokuba u Mntan’ Omhle waneliswe kukuvumela aqinisekise u Mieto ekuti- ??? ngu”Mieto Wokwazisa Amagunya ??? Ruluneli ngokumayela nokushunya- yelwa kulo Mieto kumazwe a Pesheya kwe Nciba eba Tenjini nasema Mpondweni,“ wamkelwe yi Palamente yase Cape of Good Hope, waziswe ngapantsi apa.

TIXO SIKELELA INKOSAZANA!

Ibekwe isandla sam ne Tywina Lakomkulu le Koloni yase Cape of Good Hope, ngomhla we 22 November, 1897.

A. MILNER, Iruluneli, Ngomyalelo wo Mhlekazi Iruluneli e Bungeni. T. TE WATER.

No. 491, 1897. *Inxalenye kule Ntshumayelo ingentla.*

ACT No. 29 ka 1897.] [Yazisiswe ngo 23 November, 1897.

CAPE OF GOOD HOPE.

### UMTETO

wokwazisa Amagunya ngokumayela ne Ntshumayelo ze Mieto kumazwe a Pesheya kwe Nciba, eba Tenjini nase ma Mpondweni. — [Uvunye nge 13 October, 1897.]

LO ulandelayo ngu Mieto owamke- lwe yi Ruluneli ye Cape of Good Hope, ngeebho nemvume ye Ndlu ye Ngeweu Nengapantsi (Legislative Council and House of Assembly) zayo

I. Nokuba yiyipina enye into engaba ku “ Mieto wokudityaniswa kwela Pesheya kwe Nciba ka 1877,” ku “Mieto wokudityaniswa kwelaba Tembu ka 1885,” no “ Mieto wokudityaniswa kwe- lama Mpondo ka 1894.” nokuba ngomnye u Mieto, isiqendu sesibini so Mieto ngamnye kule ikankanywe nge- ntlal apa siyakufundwa siqinisekisiwe njengokungati Iruluneli igunyaziswe, yi Ntshumayelo, ukuroxisa, iguqule, yongeze, ilungise i miteto, Izimiselo ne Miyolelo ekoyo kumazwe a Pesheya kwe Nciba, eba Tenjini nakwelama Mpondo, nengemvume koku beko, nokwenza imiteto emisha kulomazwe akankanyiswey nokuroxisa, iguqule yongeze ilungise lo Mieto; xa kuyakuti nangayipina i Ntshumayelo yelohlobo Iruluneli ibe nokungunyaza ukubanjwa kwaoko nokuginwa kwindawo etile pantsi kwemigaqo etile, ekugali Iruluneli yimisisele kumntu nokuba ngawupina engati yaniselwe kukuba uboko bako binengenzi kuxolo lwe lizwe; ze kodwa nokoke, ati nawupina umntu obanjwe ngoluhlobo, okanye ogcinisweyo emva kwenyanga ezintatu kususela mhla wabanjwa pantsi kwalo Ntshumayelo acele kwi Nkundla Epakamileyo yama tyala ale Koloni ukuba akululwe, esi- yakuti esosicelo samkelwe yilo Nku- ndla, ukuba umntu wolehlobo akagci-

nwe nge *warrani* ekutshwe ngo Mieto, engapandle kwalo Ntshumayelo, oka- nnye pantsi kwamandla o Mieto nawuphi- na we Palamente ogunyaza ukuba ake abuye agecinwe lomntu ngokwe miga- liselo yalo Mieto.

2. Zonke Intshumayelo ukususela ngoku kuse pambili, ezikutshwe yi Ruluneli nezisaza kukutshwa pantsi nangamandla emigqaliselo yalomiteto, ziyakubalelwa ukuba zikutshwe ngoko Mieto, nazo zonke izinto ezenziweyo pantsi nangamandla e Ntshumayelo nayipina engati zenziwe, ziyakubalelwa ukuba zenziwe ngoko Mieto: ukuba kodwa akukonto kuzo eyakubalelwa ukuba iqinisekisa i Ntshumayelo eyati ngo 1895 Inkasi yama Mpondo u Sigeanu yabanjwa yagecinwa ngayo.

3. Lomteto uyakufundwa njengo Mieto omnye nalo Mieto selukankanyi- we ekungatiwa ngu “ Mieto wumazwe a Pesheya kwe Nciba, eba Tenjini nase ma Mpondweni, ka 1897.”

ISAZISO SAKOMKULU-No 17, 1898.

*Kwi Ofisi Yombhali we Koloni, Cape of Good Hope 10 January, 1898.*

UMTETO OLUNGISIWEYO WE- MPILO YABANTU, 1898.”

UKWAZISWA KWEZIFO EZISULELAYO.

ABANTU balatiswa kwezi ngongo- ma zilandelayo “ Zomteto Olu- ngisiweyo Wempilo Yabantu 1898” oqale ukusetyenziswa ngo January 1, 1898, ubhkiselela Ekwazisweni Kweziyo Ezisulelayo Ngamagqira asukuba e- mnyanga, kwanabantu abasukuba besonga nawupina umntu ongaba unesinye sezizifo zinalamagama:— Inggakaqa, kwanezifo ezifana nayo, ifiva ebanga isisu nentloko, ukubola komqala, ifiva ejadulayo, kwane fiva ezinje ngefiva ebanga ubutongo obu- gqitileyo, nesifo samatumbu, nefiva epelisa amandla, ifiva epinda pindayo, ifiva ehlanzisayo neqenqa.

HENRY DE SMIDT, Umbali Ongapantsi we Koloni.

MAKWAZISWE NGABANINI ZTNDLU NANGABANTU ABAGCINA U- MNTU OFAYO.

Isiqenda sa 28. Nabanina ogulelwa nga- mntu onezizifo zisulelayo zikankanyi- weyo kwesiqendu sa 27, nokuba ngu- maanzana, mhlambu ngumcinzi we botlele, mhlambu ngumcinzi wendlu ehlahla abantu, mhlambu elala abantu, mhlambu ngumpati wesikolo, makazi ukuba xa kuko umntu ofayo, kwaqonda. kala ukuba unezozifo, makazise kwaoko kumagunya alo dolopu, ukuba umntu lowo ufayo umgama kwindawo enama- guya edolopu, makazise kwi Kansele yesiqingata, ukuba akuko Kansele, azise ku Mantyi, kamsinyane kangangoko kuнокwenzeka. Umntu ote akusenza isaziso njengoko kuyalelweyo kwesiis- qendu uyakuba netyala lokwapula lomteto.

MAKWAZISWE NGAMA GQIRA. Isiqendu sa 29. Nalipina igqira elinya- nga umntu onesinye sezizifo zikanka- nyiweyo kwesiqendu sa 27 malazise kumninindlu, mhlambu umgomi hotelo, mhlambu umgomi wendlu ehala nokuba yelala abantu, mhlambu umpati wesikolo, nokuba ngubania ogcine lomntu ufayo, ukuba esisifo siyasulela, kanjalo atumele kamsinyane kumage- nya alo dolopu, ati ukuba lomntu ufayo ukude kumagunya edolopu, aziae kwi Kanaele yeziqingata, ati uknba ayiko aziae ku Mantyi, ngokutumela incwadi elahliweyo exela ngokuzeleyo iafo enaso, igama, into ayiyo, ubudala bako nendawo akuyo; kanjalo elogqira litumele loncwadi iyakuba negunya lokubiza emagunyeni edolopu, nokuba kukwi Kanaele, nokuba kuku Rulumente, njengendawo ate wayitumela kuyo, nokuba yimalinina engengapezu kwe 2/6 ngaye wonke umntu owaziweyo : amagunya e dolopu, nokuba yi Kanaele yesiqingata, nokuba ngu mantyi akwa- mikela isaziso esinjalo mabatumele kwaoko kwigosa lempilo; kungabiko nto iyakubizwa nalilipina ikosa lempilo, mhlambu igqira ngepepa ehekinyima- nelo ukuba lenziwe, Imali ezicacile ngamagunya esiqingata ngezifo ezika- nkanywa kwi Isiqendu sa 28 aalo Mieto ziyakubalelwa ukuba zioletlwe esisiqendu. Nalipina igqira elingatu- melanga isaziso nencwadi njengomya- lelo wesisiqendu uyakuba netyala lokwapula lomteto.

MAKWAZISWE NGAMA GQIRA.

Isiqendu sa 29. Nalipina igqira elinya- nga umntu onesinye sezizifo zikanka- nyiweyo kwesiqendu sa 27 malazise kumninindlu, mhlambu umgomi hotelo, mhlambu umgomi wendlu ehala nokuba yelala abantu, mhlambu umpati wesikolo, nokuba ngubania ogcine lomntu ufayo, ukuba esisifo siyasulela, kanjalo atumele kamsinyane kumage- nya alo dolopu, ati ukuba lomntu ufayo ukude kumagunya edolopu, aziae kwi Kanaele yeziqingata, ati uknba ayiko aziae ku Mantyi, ngokutumela incwadi elahliweyo exela ngokuzeleyo iafo enaso, igama, into ayiyo, ubudala bako nendawo akuyo; kanjalo elogqira litumele loncwadi iyakuba negunya lokubiza emagunyeni edolopu, nokuba kukwi Kanaele, nokuba kuku Rulumente, njengendawo ate wayitumela kuyo, nokuba yimalinina engengapezu kwe 2/6 ngaye wonke umntu owaziweyo : amagunya e dolopu, nokuba yi Kanaele yesiqingata, nokuba ngu mantyi akwa- mikela isaziso esinjalo mabatumele kwaoko kwigosa lempilo; kungabiko nto iyakubizwa nalilipina ikosa lempilo, mhlambu igqira ngepepa ehekinyima- nelo ukuba lenziwe, Imali ezicacile ngamagunya esiqingata ngezifo ezika- nkanywa kwi Isiqendu sa 28 aalo Mieto ziyakubalelwa ukuba zioletlwe esisiqendu. Nalipina igqira elingatu- melanga isaziso nencwadi njengomya- lelo wesisiqendu uyakuba netyala lokwapula lomteto.

**Isaziso Sakomkulu.**
**Ukuhlalulwa kwe Rafu.**

ABANINIMHLABA baya kunjuzwa okokuba irafu (ezazekayo), eze Erefu, kwanzala kwizi Bambiso ezenzi- weyo, pantsi ko Mteto 15 ka 1897, sezi- fanele ukuhlalulwa ukususela kumhla wokuqala, emazihlalulwe kwi Mantyi ze ndawo njengdawo kamsinya. Emva kwe 31 March, 1898, ezingahlalulwanga ziya kuhlanganiswa ngoko Mteto.

W. G. CUMMING, Assistant Chief Magistrate.

**C. A. Jay & Co.**
**BASE QONCE.**

BAFIKELWA ngeveki zonke zinqa- nawa eziza nempahla zentsimbi.

Izinto zokusebenza, zentlobo zonke, zawo onke amashishini Izitya—Ezegilasi, Ilampu, Iparafini, Amagaba, Imihlakulo, yentlobo zonke, Amazembe, Ibedsteads, njalo-njalo,

# H.& J HENRY

**BASANDU** kufikelwa yinto eninzi yengxowa ze

## Swekile Egwangqa

zivela e Mauritius ; amaxabiso engxo- wa alula kakulu.

Yizani Kubona **UMBONA WETU OMHLOPE** **ONGQUSHIWEYO.** Utshipu kanye. Apo bakona kuse

## Cambridge Road.

# IMVO NELISO LOMZI (NATIVE OPINION AND GUARDIAN.)

*Authorized Medium for the duplication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.*

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, THURSDAY, JANUARY 27, 1898.

# A. W. FISCHER Emonti

(Umzi obusakuba ngoka A. BEET)

Usand’ ukufikelwa Yimpahla Entsha entle kunene, IPRINTI, CREPONS, GRASS LAWNS, njalo njalo. INGUBO ZAMANENE.-Kwezamanene kusand’ ukuvulwa EZIBUHLUNGU I-Twidi EZIBANDAYO, NEZIMNYAMA, ezite- ngiswa NGAMANANI APANTSI PAKULU-

**AMACICI E-GOLIDE NAWE SILIVERE.**

**A. W. FISCHER, (Umzi obusakuba ngoka A. Beet)**
**ARGYLE STREET, EMONTI**

**IKAYA LABANTSUNDU.**

**LEMINYAKA I 18**
**IGQITILEYO,**

**SINGENISE KWELI LIZWE IBLANKETE ZOBOYA.**

*EZILUKWE NGOBUGCISA OBU- BODWA, Igama laza yi ‘‘ EXTRA NAVY or MATTROSS. ’’*

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu ngohlobo Iwemifa nekiso le yongamele lenteto. Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE, kangelisa kunene ukuba ina- wona umfanekiso we NGONYAMA kwelinye LAMASONDO ayo. ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO. ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

MAKWAZISWE NGAMA GQIRA. Isiqendu sa 29. Nalipina igqira elinya- nga umntu onesinye sezizifo zikanka- nyiweyo kwesiqendu sa 27 malazise kumninindlu, mhlambu umgomi hotelo, mhlambu umgomi wendlu ehala nokuba yelala abantu, mhlambu umpati wesikolo, nokuba ngubania ogcine lomntu ufayo, ukuba esisifo siyasulela, kanjalo atumele kamsinyane kumage- nya alo dolopu, ati ukuba lomntu ufayo ukude kumagunya edolopu, aziae kwi Kanaele yeziqingata, ati uknba ayiko aziae ku Mantyi, ngokutumela incwadi elahliweyo exela ngokuzeleyo iafo enaso, igama, into ayiyo, ubudala bako nendawo akuyo; kanjalo elogqira litumele loncwadi iyakuba negunya lokubiza emagunyeni edolopu, nokuba kukwi Kanaele, nokuba kuku Rulumente, njengendawo ate wayitumela kuyo, nokuba yimalinina engengapezu kwe 2/6 ngaye wonke umntu owaziweyo : amagunya e dolopu, nokuba yi Kanaele yesiqingata, nokuba ngu mantyi akwa- mikela isaziso esinjalo mabatumele kwaoko kwigosa lempilo; kungabiko nto iyakubizwa nalilipina ikosa lempilo, mhlambu igqira ngepepa ehekinyima- nelo ukuba lenziwe, Imali ezicacile ngamagunya esiqingata ngezifo ezika- nkanywa kwi Isiqendu sa 28 aalo Mieto ziyakubalelwa ukuba zioletlwe esisiqendu. Nalipina igqira elingatu- melanga isaziso nencwadi njengomya- lelo wesisiqendu uyakuba netyala lokwapula lomteto.

## Kwivenkele enitenga kuzo-ke bizani Iblankete ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubaku kuzo zonke ivenkile za Pesheya kwe Nciba naze zidolopini zonke,

# JAS. W. WEIR & CO.

**E QONCE.**
Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama

# R. R. V. JEFFREYS

IGOSA LO MANYANO

**Ngabasebenzi Abantsundu, Ltd.,**
**E RAUTINI**
**Queens ♦ Town ♦ Agency.**

APA kwalaliswa izibonda nabo bonke abantu ngamalungelo kwabantsundu abangaba bafuni umsebenzi kwelele Rauti (e Johannesburg nakumandla wakona) ngolumanyano olungenanto nabu gayi.
1. Abantsundu bankwa imali kalolive, eye pase kwanye kuqapula ze kanjalo bamkele imali yokudla xa base luhambeni.
2. Ixesha angabenzelwa Iona umntu alinga pezu kwenyanga ezimbini.
3 Olumanyano luxasa i Komponi ezi 99, elingati iqela lamadoda anga 25 afuna ukusebenza kwi Komponi etile, kuti ukuba kufanelekile atawo
4. Abantsundu abaziqeshese ngolo hlobo bayapiva ukutya
5. Ize babuyise 30s. kumvuzo wenyanga zabo zokuqala.
6. Umvuzo ude ufikelele kwi 10s. Ngenyanga.
7. Abantsundu abavela e Koloni bakolisa ukugqeshelwa, umsebenzi wangapezulu.
8. Akusetyenzwa nge Cawa ngapandle kokuba kuba kunyanzelekile ukuba kwenjwenjalo.
Otlumanyano luyakuba hilaala abantu abazise amaqela anganga pantsi kwa 25 amadoda asiwe e Komani okanye nakusipina isitishi sika ???Kodwa kwaziswe ogama lingenntla.

**Ayliff Institution**
**E NGQUSHWA**
**Iyakuvulwa Ngolwe Sitatu, February 2nd**

ABAFUNDI boqalela ku Standard IV kude kuse pambili, kuqukwa ne UNIVERSITY ELEMENTARY EXAMINATION, intlobo Zonke zokutunga nomsebenzi wase kaya. Kuko indawo ezimbalwa ezivutulekileyo kwabatsha. Imali mayihlalulwe kwase kuaqaleni. Inqwelo zonduluka kwa Rev. S. Ntsiko, e Rini, nakwi Kaya lika Mr. Paul Xiniwe, e Qonce, nge 31st January, 1898. 4271]

Rev. A.J LENNARD Umongameli

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-NE
IVEKI ZONKE
Litunyelwa kwindawo zonke apa ema Zantsi-Afrika, e Yerepe, nase Melika.
Lijonge Ilungelo Lomzi kupela.
Limele imfanelo ya Bantsundu ngapandle koloyiko.
Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

[IXABISO 3d.

**Fundan’apa Mafama\_Ningalibali!**
**Idipu zika BATTLE Zegusha**

MAFAMA, ukuba ninga ninganyanga igusha zenu ebhuleni sebzanzi ngo Dipu zika BATTLE, eyo-Mgubo Nengamanzi. Zezona Dipu Zegusha Zilungileyo, Zingena ngozi, Zitshipu e South Africa apa, nakulo lonke. Idipu zika BATTLE zegusha zisetyenziswa Ngamafama angawona ate putu ehlabatini; kanifundo incwadi ezingqinayo kuma- petshana ashicilelweyo.

Ezika BATTLE Idipu Zegusha “ azike zibulale Gusha ”; into yazo kunyanga ibula; zilungisa uboya ; zizinika impilo negusha ngokwazo.

Sebenzani kupela ngezika BATTLE Idipu Zegusha; uqiniseke ukuba uzuze eka BATTLE, ukuba unga zingamhlope igusha zako zingabi nabhula.

Banayo bonke abatengisi, Pesheya kwe Nciba, nase Kokstad, Nakwindawo zonke zakwa Rulumente zempahla e South Africa.

# ARTHUR and CO. LIMITED,

Kupela kwe Arente e South Africa,
**E BHAYI**

**The New Jagersfontein Mining and Exploration Co.**
**(LIMITED).**

# JAGERSFONTEIN MINE

*The General Manager intimates that*
*able and strong men will find work.*

**Good Wages, Food Free, and Good Treatment.**

I-Ofisi Yokuquba Umsebenzi Wezaziso no- kunika Amacebo ngezinto ngezinto.

**CAMPBELL BROS.,**
**E QONCE** nase **JOHANNESBURG,**

Bangababali, Nabapicoti, Nababuti bemali ezibalilweyo; Abameli EMA- TYALENI, Kwezomhlaba, EMSEBENZINI, Emafeni, Ezimalini, Empahleni, Imveliso Yomhlaba, Ngabameli kwinto yonke (Commission and General Agents).

BAZIMISELE ukunyamekela yonke into abayiyalezwayo, kanjalo abazingcibi kwimisebenzi yezandla, abavazi kakuhle umsebenzi wokumba emingxunyeni, Abasebenzi, nezicaka zezindlu ezifuna umsebenzi, abanga madoda kwana mankazana, Omhlope nontsundu *bofumana kulungelo* ukuke bafike kwi Ofisi yabo ekhlanganeni kwe ALEXANDRA ROAD ne CATHCART STREET, nakwa W. D. SOGA, e-Bank Street.

Abhapti bemingxuma bozua icham elikulu ngokuya kwaba bamagama abalwe ngasentlapha.

Ngo Cingo: “ LORNE. P.O. BOX 5.

# Beauchamp, Booth & Co.

*Siyanazisa ukuba siwafezile amalu- ngiselelo ebe siwenza sine*

# Mpahla Ezintsha!!

I GERMAN PRINTS, ezona zilungileyo yi 6d. i yadi.
IZITAFU Ezipindiweyo (double width) intlobo zonke zamabala yi 1/- iyadi (ngamanani alula).
ITYALI ezintsha zoboya ezisandulu kufika zenziwe kakuhle ziqala kwi 4/- ziye kwi 40/- inye.
IHEMPI eziyi micako ezomeleleyo ye 6d, 7 1/2d, 9d, nge yadi.

*ILOKWE ZOKUTSHATA esenziwe kade ziqala kwi £1 5s, zide yiye kwi £5, zinako noku o- dolwa ze zenziwa kwa oko.*

IVEYILE ZABATSHAKAZI, intyantyambo.
IZIHLANGU ne SHOES nayo yonke into ??? funekayo yomtshato.

Yizani Kubona Isitora setu esikulu esitsha.

# Beauchamp, Booth & Co,

Late JOHN J. IRVINE & CO

REV. S. CLARK, Shawbury near Qumbu.

# PASCOE (U FOLOKOCO.)

**NIYAZI** apo ningamfumana kona- Uyazibulisa izihlobo zake ezintundu. Ufuna ukuzikumbuzwa ukuba usandulu kufumana into eninzi yempahla ezintsha ezivela e NGILANE :—

## IZIHLANGU ne SHUZI!

EZABAFAZI i SHUZI 3/6 nge pair  
EZINEMITYA 4/6 nge pair  
EZAMADODA „ (ezomeleleyo) 7/11, 8/6, njalo njalo  
„ EZILUKUNI (Bluchers) 8/- nge pair  
Ingubo Zamadoda **Zokunxiba** (ngokukodwa) Ezokutshata —  
(Uyezvana.

**Asivalibele** Namanenekazi Ilokwe Ezimhlope ze Setini ziqala kwi 30/—  
Qonda i **£1 10/- qa.**

Izigubungo, Amagqabi, **Ezokutshintsha** Ilokwe, ne Ndilokwe, njalo njalo. Eyengejeli neyokutshata imiseensa Amaicici, njalo njalo.

ITYALI ne PRINTI zake ziyalicimilanga, Ningazilibali ITYALI zake. IFLANELE ziqala kwi 3d. nge yard.

Ikavala zamahayi zobusika ezinoboya 6d. nge yadi IKALEKO e Brown 3d. nge yadi—ummangaliso.

## KWA FOLOKOCO,

Nge Ngu—“SALUF,”

**Ezantsi Kwetyalike yama SKOTSHI, E QONCE**

# Amanani Alula Kuntsundu

NGOLOLIWE UKUYA NOKUVELA KWELE

## Rauti nase Dayimani

## ngendlela yase NDWE.

**Ngamaqela ayi 25 nangapezulu:—**

**Ukuya e JOHANNESBURG 25/3 emnye**

„ **KIMBERLEY 18/11** „

„ **JAGERSFONTEIN 9/11** „

Umgutyana Umgutyana Umgutyana Umgutyana Umgutyana Umgutyana	Keating Keating Keating Keating Keating Keating
--	--

**QONDANI KAKUHLE**

—UKUBA—

## INCINDI KA GREY

—YE—

INCUKUTU,

INTAKUMBA,

AMABUNGANE, INCINGQAWINI,

Awagqita nto ekubaleni intakumba,

**incukutu** amabungane, namanandu

kwingubo zoboya nazo zonke intlobo zezi

namibizane. Abazingeli bayaku wufu- mana

unocedo olukulu ukubala intakumba

ezinjeni, kwanamanekazi kwi- njana

ezihluyiweyo.

ABANTU BAYAYALEZWA ukuba owona

**unguwo** ubhalwe igama lika THOMAS

KEATING, ungenalo yinto nje

**yokubhalhekisa** abantu. Utengiswa

ngenkoma kupela.

Izilo.—“ Ebantwaneni.”

Izilo.—“ Ebantwaneni.”

Izilo.—“ Ebantwaneni.”

Izilo.—“ Ebantwaneni.”

I TABLETS zika Keating zezilo liyeza

elilodwa (LENZIVE NGENMIFINO KU-

PELA) ngenobonakalo nang o kuvakala

emlonyeni, liyindlela elandakayo yoku- nika

iyenza eliphisa **ngokuqinisekileyo** kwizilo

zicisuswini. Alinganazi, alise- benzi

ngamandla, kanye hlungele abantwana.

Litengiswa ngenkoma nangebotile, ngabo

bonke abatangisi bamayeza.

Uminilo - THOMAS KEATING,

London.

## Kaffir and Sesuto Cards for 1898

International Bible Reading Assoc.

**Ikadi ze-Sixosa ne Sisuto 1898**

Useful Bible Almanac for Home or Class.

**Plan of Arrangement**—Readings, Topical, parallel passages for daily readings according to the lesson of the weekly topic. *Advantage of Method*—Readings may be used for Home Worship or Bible Class.

Price 12/6 per Hundred (including Postage)

Orders, accompanied by Cash, received by

JOHN KNOX BOKWE, I.B.R.A. Branch Secretary  
Offices of IMVO ZONTSUNDU, King Williams Town.

# Gibberd & Bryant

**6d i PRINTI EZINTSHA, ngoku babonisa 6d**

AMABALA NGAMABALA.

## ITYALI ZE CASHMERE.

**Ezimhlope, Ezibomvu, Eziluhlaza onke amabalana Moroni**  
Ngamanani onke, asusela kwi 5/-

Ishuzi ze Kanvas ziqalela kwi ... 3/6  
Izihlangu ezimnyama ziqalela kwi 5/- Ishuzi 4/-

Ishuzi ezibomvu ziqalela kwi ... 5/6

INGUBO ZOKUTSHATA.

I Satina ezintsha ziyafunyanwa ngamanani onke Ilokwe Zokutshata, Izigqubutelo, Amagqabi Iminqwazi

Nezihlangu Ezimhlope Kuketwa kwinto eninzi.

**JOHN GIBBERD & BRYANT**

## Amafandesi

KUYA KUTENGISWA nge Fandesi e QONCE, pambi kwe Ofisi zetu ngo MGQIBELO ozafo, ngo 11 o'clock, ezizinto :—177 pair Zezihla- ngu no Shoes, 2 ibokisi ze English Jam, 6 ibokisi zamaaso. Koboko ne Blacking, Silvoicia, Spices, Pickles, Baking Powder, Elastic, njalo njalo.

T. W. HEYWOOD, Umnteteli Fandesi.

27 January, 1898.

## Iziganeko Zekaya.

Abazelweyo.

**TYULUBA.**—U Mrs. Petrus Tyuluba wase Brakpanand, ngase Pretoria, uzafe Intombi, ngomhla we 10 January, 1898.

**SIHALI.**—U Mr. no Mrs. Paul o. Sihali, unyana wesine ka James Matiwane Sihali, i intombi ka David Adams Binose, bafumane ISITOMBI, nge 25 December, 1897, ngo 8 p.m., ilandela emyazabolu. [3102

Abshatshelwa.

**SONQISHE-JORDAN.**—Kutshatiswe e Mount Fere, nge 11 January, 1898, ngu Rev. Mr. Bulwer, u SIMON JORDAN, no MATILDA SONQISHE, base Mount Fere, bobabini. [2271

**SIDZUMO-MAKAPELA.**— Kutshati- swe eTyume ngu Rev. E. Makivane u PETROS M. J. SIDZUMO, unyana ka Johannes Sidzumo, wase Mafeking, no Miss A. H. MAKAPELA, Intombi ka Mr. Hlebe Makapela, wase Tyume. Wa- nkulu umshato. [3102

Imibiko.

**KOYANA.**— Kusitele kukufa e Mbulu, nge 16 January, 1898, nge Cawa, u ELAEZER KOYANA, Ceru. Ngoko enye **yentsika** zomhlaba iwile. Wazalwa ngo September, 1874. Izihlobo mazamkele lombiko. [232

**MAZAMISA.**- Kusitele kukufa ngo 10 December, 1897, e Nqabara, Willowvale, u HENDRICK MAZAMISA. U budala 59 iminyaka. " Akafite ukuya ekupumleni kwapakade." Izihlobo mazamkele lombiko. [3102

**TYEFU.**—Kusitele kukufa nge baqo ngomhla we 23 December, 1897, u Nkosi u Tyefu yase Kunene e Rura. Izihlobo ezakufupi nezikade mazamkele lombiko. [3201

**MVUNYISWA.**—Kusitele kukufa nge 11 January, 1898, u Mrs. MVUNYISWA omdala. Ubudala bake bukufupi kumashumi **asitoba** eminyaka. Uyabawala wakulu u Dr. Melville obeze kuvmelela watata nonfamkiso. Izihlobo mazamkele lombiko. [232

**NYOVANE.**—Kusitele kukufa e Zagwityi u Mrs. A. G. NYOVANE, nge 18 January, 1898, ubene nganye ezixisenxe eshatile. Ungmwebu ube nkulu uqutywa ngu Rev. H. J. Mitchell. Izihlobo mazamkele lombiko. [3102

**MFUNDA.**—FANNY MFUNDA, obe- fudula engu Fanny Tontsi, **wendela ku Harry** Mfunda ngo 12 March, 1897, usihluyile ezweni, ngomhla we 19 January, 1898. Wasihiya namawzi amahle kunene aiti. " Zeninga ndilileli mna koko zilileleni okwenu. Asizanga nanto apa, sobuya simele sikwaze." Ushiya inkedamana yake ebeze nyanga nye izelwe. Zonke izihlobo ziphesheya kwe Nciba nezise Colony mazamkele lombiko. [3102

## Kufunwa.

**KUFUNWA** litshala enesiqinisele iwuqale umsebenzi ngo February, 1898 ; umvuzo £30 ngo nyaka. Abayi- funayo londawo bobhalela ku REV. J. M. MARGAS, 532 West Bank, East London.

**KUFUNWA** kwi Sikolo sase Rabe, e Cowic Bush, ititshala eyindoda nokuba yinkanzana, ekwaziyo ukuteta isi Xosa. Umvuzo £44 gonyaka. Kobhalelwa ku REV. J. G. LAYTON, Bedford.

**KUFUNWA** litshala eyinkanzana enesiqinisele yokuncedisa kwisi- kolo se mini se sinala yase Shawbury, umvuzo £24 gonyaka, ixaswe kona. Umshwenzi woqalwa nge 1 February, 1898. Abayifunayo londawo botumela kunye nezingqinelo ku REV. S. CLARK, 42711 Shawbury, Qumbu.

**KUFUNWA** intokazi entsundu ekwaziyo ukupeka kunzi ofaneleki- leyo, iwuqale umsebenzi ngomhla we 1 February, 1898. Umshwenzi londawo botumela ku Mrs. J. J. Zaselufeni Iwegusha, into leyo abayi WHITAKER, Hospital Hill, e Qonce. [232

**KUFUNWA** INDODA ENTSENDU, ibe nosapo nokuba ayinalo, iyokuluma ngesahluko kwi fama ese Blancy. Abayifunayo londawo botumela ku E.H. IMVO Office, King William's Town. [232

**KUFUNWA** litshala enesiqinisele kwi Sikolo sase Rabe, e Dordrecht. Umvuzo £36 ngo nyaka. Iwuqale umsebenzi ngo April, 1898, i 15 ka March yintlobo yokubhalisa **ukwamkela** izicelo. Kobhalelwa ku Mr. JAMES MAQUBELA, Acting Chairman, School Committee, Dordrecht. [7103

## Bonisanii!

**BONISANI, —INKUNZI EBOMVU** YEHASHE, ino pau kwindleke yokunene, kwaninye ngaswama, isibhola linqunqane, esikhondweni line sanara kwinyonga yokohlo. Ubudala iminyaka mine. Lihlabhe ngo 28 November, 1897, esi Dwadweni. Olandise umkondo wovuzwa. Tumela ku GOVAN VITSHIMA, Cegecwana, Toleni.

## Ezinye Izaziso.

**IZAZISO.**—Ndazisa kuba bhaleli bam okokuba mabnjenje ngoku xa bandibhalelayo. TIMOTHY LUKASHE, Donnington, Frankfort.

**IZAZISO.**—Ndiyazisa umzi wakoo- wetu okwi minandla ya pesheya kwe Nciba, napesheya ko Mbashe kokuba ngomhla we 18 January, 1898, nditumela abahlalanganisi no Mr. Simon Masala onyane wabapoti ongi- No. IV no Mr. Sigoko Dubisuko, ukuya kuhlanga- nisa abantu be Kontlelki (contract). Onke amadodana afikisa amkelwa ngabo batunywa. Incancelo boyiva Iduba kubatunywa. Oku ndikwezela ukuba abo bafuna ukuba **bangapanzani**- swa zintetwana ezinama ukuvakala. JEREMIAH MBASSA, Umhlanganisi no Maiti Mcebzeni wo Messrs. A. R. Mckenzie & Co., Alfred Docks, Cape Town.

## YIYANI KWA

## G. MUNZEL

Cambridge Road, e Qonce,

NITENGE

Ikofu, Swekile, Izibane, Cuba Ihipu ne Jinji Biya, Izonka ne Ziqamo.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

## Build up the Body

And you fortify yourself against disease. Nothing is so successful as SCOTT'S EMULSION for building up a weak constitution.

## After Fever

One loses flesh and feels weak, and fever will ever recur till the system is strong enough to withstand it. Just take

## Scott's Emulsion

Every Doctor will tell you how he has seen thin, weak people grow robust, strong, and healthy by taking this great medicine.

Thousands of Mothers Give SCOTT'S EMULSION to their babies, and take it themselves too, because it makes rich, nourishing blood, and ensures baby a sturdy growth. Nothing is so useful for Coughs, Colds, and Chest Weaknesses, and it should be taken by

## Every Consumptive.

OBTAINABLE FROM ALL CHEMISTS AND STORES.

## Kutengiswa i Fama Elungileyo,

**UBUBANZI 301** Morgen, inamanzi ngokwaneleyo, ingca iku ye nkomo nempahla emfutshane. Inemiti ise **Maxongo's Hoek, Kwelabatembu.**

Xabosyo yi £450. Umntu unikwa ixesha elaneleyo loku- ba ayihlale. Lituba elifantlekiweyo kwindoda entsundu ekuteleyo.

Abafuna incancelo botumela ku Mcazi-Mteto 4172

**H. B. M. HOWARD, Cala.**

**O ALLEN & CO**

**Base GCUWA**

BANEMPAHLA eninzi ezi PRINTI ITYALI, inansuk zamabala onke.

Impahla etshipu **neyomeleleyo** Kwezamadoda i Suti, Ibhuluke ne Batyi zilapo. Izihlangu Zamadoda Namanzkana **ngamaxabiso** onke.

Icuba elimandli lama Mpondo nenitlolo zonke ze mbe- wu nokutya ziko.

**ORMOND'S PREPARATIONS**

**GREAT AFRICAN REMEDY**

**ANTI-RELAX**

**BLOOD PURIFIER**

**FRUIT PILLS**

**HERBAL OINTMENT**

**PREPARED BY G. E. COOK,**

**KING WILLIAM'S TOWN**

**Pezu Kweminyaka 60**

**O-COOPER,**

**Njengama** gqira empahla nama fama, umsebenzi ngomhla we 1 February, 1898. Umshwenzi woqalwa nge 1 February, 1898. Abayifunayo londawo botumela kunye nezingqinelo ku REV. S. CLARK, 42711 Shawbury, Qumbu.

**KUFUNWA** intokazi entsundu ekwaziyo ukupeka kunzi ofaneleki- leyo, iwuqale umsebenzi ngomhla we 1 February, 1898. Umshwenzi londawo botumela ku Mrs. J. J. Zaselufeni Iwegusha, into leyo abayi WHITAKER, Hospital Hill, e Qonce. [232

**KUFUNWA** INDODA ENTSENDU, ibe nosapo nokuba ayinalo, iyokuluma ngesahluko kwi fama ese Blancy. Abayifunayo londawo botumela ku E.H. IMVO Office, King William's Town. [232

**KUFUNWA** litshala enesiqinisele kwi Sikolo sase Rabe, e Dordrecht. Umvuzo £36 ngo nyaka. Iwuqale umsebenzi ngo April, 1898, i 15 ka March yintlobo yokubhalisa **ukwamkela** izicelo. Kobhalelwa ku Mr. JAMES MAQUBELA, Acting Chairman, School Committee, Dordrecht. [7103

**Bonisanii!**

**BONISANI, —INKUNZI EBOMVU** YEHASHE, ino pau kwindleke yokunene, kwaninye ngaswama, isibhola linqunqane, esikhondweni line sanara kwinyonga yokohlo. Ubudala iminyaka mine. Lihlabhe ngo 28 November, 1897, esi Dwadweni. Olandise umkondo wovuzwa. Tumela ku GOVAN VITSHIMA, Cegecwana, Toleni.

**Ezinye Izaziso.**

**IZAZISO.**—Ndazisa kuba bhaleli bam okokuba mabnjenje ngoku xa bandibhalelayo. TIMOTHY LUKASHE, Donnington, Frankfort.

**IZAZISO.**—Ndiyazisa umzi wakoo- wetu okwi minandla ya pesheya kwe Nciba, napesheya ko Mbashe kokuba ngomhla we 18 January, 1898, nditumela abahlalanganisi no Mr. Simon Masala onyane wabapoti ongi- No. IV no Mr. Sigoko Dubisuko, ukuya kuhlanga- nisa abantu be Kontlelki (contract). Onke amadodana afikisa amkelwa ngabo batunywa. Incancelo boyiva Iduba kubatunywa. Oku ndikwezela ukuba abo bafuna ukuba **bangapanzani**- swa zintetwana ezinama ukuvakala. JEREMIAH MBASSA, Umhlanganisi no Maiti Mcebzeni wo Messrs. A. R. Mckenzie & Co., Alfred Docks, Cape Town.

**YIYANI KWA**

**G. MUNZEL**

Cambridge Road, e Qonce,

NITENGE

Ikofu, Swekile, Izibane, Cuba Ihipu ne Jinji Biya, Izonka ne Ziqamo.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Ufudukele ngakwa W. BEHR & CO.

Umfundisi omdala wasema Mpo- ndweni, u Rev. J. D. MJILA, ube kangewe ingxelo Lovedale ne Heald- town kudiidi Captain VELDTMAN ngeveki **egqitileyo**, u Ukuba ibali ali- silabili, elinqekeneke lombhala wo- ziwa ngelokuba ugowase ma **Mfe- ngwini** ngoku, labhungwa ngu Captain VELDTMAN no Rev. JAMES MJILA zonyaka **wesi-tatu** liposiseleki. Kuluvuyo kuthi **ukuzilungisa** ezindawo.

**Kubonakele** kanjako kusifanele ukukangela ukuba " Itole " eliquale kunina ukusa indaba zovuyayo emakaya, alitanga libe na kanti ngobungxamo luyaposele amanani ok



